

THE WOMAN WHO BRUSHED OFF HER TEARS

Teona Strugar Mitevska



Foto: Jana Lulovska

BIOGRAFIE Geboren 1974 in Skopje, Mazedonien. Im Alter von sechs bis zwölf Jahren Kinderdarstellerin im Mazedonischen Fernsehen. Studierte Grafikdesign und arbeitete anschließend als Art Director. 1998 begann sie in New York Film zu studieren. Ihre Filme liefen bereits erfolgreich auf zahlreichen internationalen Festivals.

BIOGRAPHY Born in Skopje in Macedonia in 1974, from the ages of six to twelve she appeared as an actor on Macedonian television. Having studied graphic design, she went on to work as an art director and took up film studies in New York in 1998. Her films have screened to acclaim at numerous international film festivals.

FILMOGRAFIE 2001 VETA, Kurzfilm · 2002 AMER IN AMERIKA, Kurzfilm · 2004 HOW I KILLED A SAINT · 2008 I AM FROM TITO'S VELES · 2011 THE WOMAN WHO BRUSHED OFF HER TEARS

Teona Strugar Mitevskas dritter Film verwendet märchenhafte Elemente, um von familiären Tragödien zu erzählen. THE WOMAN WHO BRUSHED OFF HER TEARS beginnt in Frankreich und schickt seine Protagonisten in die tiefsten Wälder Mazedoniens.

In Paris verliert Helena unter tragischen Umständen ihren Sohn. Sie will den Verlust kompensieren, indem sie den mazedonischen Abschiebehäftling Lucian an sich zu binden versucht. Als seine Betreuerin gelingt es ihr, den Jungen zu entführen. Helena, ihr Ehemann und Lucian reisen nach Mazedonien. Das Paar will dort die Asche seines Sohnes verstreuen und zugleich eine Reise unternehmen. In Mazedonien kämpft Lucians Geliebte Ajsun um ihre Freiheit. Sie und Lucian haben einen kleinen Sohn. Doch Ajsuns Vater hat seine Tochter bereits an einen anderen Mann verkauft, um sie so vor der Schande eines unehelichen Kindes zu bewahren. Ajsun und Helena – beide Frauen müssen sich in einer von Männern dominierten Welt behaupten. Während der letzte Film der Regisseurin (JAS SUM OD TITO'S VELES, Panorama 2008) im postkommunistischen Balkan spielte, kontrastiert hier das moderne Paris mit dem mazedonischen Landleben. Streunende Wölfe, magische Kräfte und seltsame Zufälle durchdringen die Geschichte.



Labina Mitevska, Kaeliok Fonenum Varka

Foto: Jana Lulovska

Teona Strugar Mitevska's third film makes use of fairy-tale elements to describe the tragedies of two families. THE WOMAN WHO BRUSHED OFF HER TEARS begins in France and follows its protagonists deep into the forests of Macedonia.

In Paris, Helena's son dies tragically. Desperate to compensate for her loss, she tries to make Lucian, a deportee, a part of her life. As his supervisor, she succeeds in abducting the young man. And so Helena, her husband and Lucian travel to Macedonia where the couple have decided to scatter their son's ashes and discover the country. In Macedonia Lucian's lover Ajsun is struggling for her independence. She and Lucian have a young son, but Ajsun's father has now sold his daughter to another man in order to protect her from the shame of having an illegitimate child. Both Ajsun and Helena must try to hold their own in a male-dominated world.

Whereas the director's last film JAS SUM OD TITO'S VELES (which screened in the 2008 Panorama) was set in the post-Communist Balkans, the new work contrasts the hustle and bustle of modern day Paris with life in rural Macedonia. A tale pervaded by stray wolves, magical powers and strange coincidences.

**Mazedonien/Deutschland/Slowenien/
Belgien 2011**

Länge 103 Min. · Format 35 mm · Farbe

STABLISTE

Regie, Buch **Teona Strugar Mitevska**

Kamera **Matyas Erdely**

Schnitt **Nicolas Gaster**

Ton **Paul Heymans, Fred Meert**

Mischung **Philippe Baudhuin**

Production Design **Vuk Mitevski, Stephan**

Von Tresckov

Kostüm **Monika Lorber**

Maske **Mojca Gorogranc-Petrushevska**

Produzentin **Labina Mitevska**

Co-Produzenten **Marcel Lenz, Guido**

Schwab, Danijel Hocevar, Sébastien Delloye

Co-Produktion/Redaktion **Ostlicht**

Filmproduktion, Weimar; **Vertigo**

Emotion, Ljubljana, **Entre Chien et Loup**, Brüssel

Executive Producer **Ana Jordanova**

DARSTELLER

Helena **Victoria Abril**

Ajsun **Labina Mitevska**

Emil **Jean Marie Galey**

Lucian **Arben Bajraktaraj**

Ismail **Firdaus Nebi**

Ilkin **Kaeliok Fonenum Varka**

Noah **Dimitar Gjorgjievska**

PRODUKTION

Sisters and Brother Mitevski

Skopje, Mazedonien

+38 977 690 68

labina@sistersandbrothermitevski.com

WELTVERTRIEB

Urban Distribution International

Montreuil-sous-Bois, Frankreich

+33 1 48707376

contact@urbandistrib.com